

REDACȚIA  
Deák Ferencz-utca nrul 20.  
ABONAMENTUL  
Pe un an .. 20 cor.  
Pe jumătate an .. 10 "  
Pe 1 lună .. 2 "  
N-rii de Duminică pe an 4  
coroane.  
Pentru România și America  
10 coroane.  
Pentru România și străinătate  
numeri de zi pe an 40 franci.

# TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA  
Deák Ferencz-utca nrul 20.  
INSERTIUNILE  
de un șir garmond: prima  
dată 14 bani; a doua oară  
12 bani; a treia oară 8 bani  
de fiecare publicație.  
Manuscripte nu se  
înapoiază.  
Telefon oraș și comitat 502.

## EDIȚIA de SEARA.

**Gerem din toate părțile raporturi despre decursul alegerilor, în special despre abuzurile ce s'au făcut și din cercurile mixte numărul votanților după naționalități.**

### Kossuth.

Un nume, care pentru unguri înseamnă libertatea. Și vai de acel îndrăzneț, care ar contestă incarnațiunea libertății în numele Kossuth. Aceasta libertate însă este o specifică noțiune de libertate. Precum este un D-zeu maghiar (magyarok Istene) așa este și o libertate maghiară (magyarok szabadsága). Toate acestea împreună formează teocrația națională maghiară.

Acest nume este însemnat și în istoria universală a luptei pentru libertate, ca și eroul libertății. Căci emigrantul Kossuth s'a prezentat lumii civilizate, în scris și în grai, ca și apostolul libertății absolute. Acest universalism în libertatea fălăită prin Franța, Anglia și America a legat și în lumea străină de numele Kossuth, noțiunea libertății.

Aceasta duplicitate este nota caracteristică a politicii maghiare. Aceeace între hotarele țării este János, afară de hotare este Janus. Atâta bătae de joc câtă și-au făcut politicianii maghiari de idealurile politice ale lumii culte, încă nime nu și-a bătut, căci bătae de joc e să înțelegi tu altfel libertatea pentru tine și altfel pentru altul. Acea libertate care este numai una și indivizibilă, libertatea tipului și asemănării lui Dumnezeu, care este tot omul.

Fie însă cum va fi, individualitatea lui Kossuth Lajos va rămânea marcantă în evoluția libertăților politice, pentru că este o individualitate marcantă, un tip de bărbat în puterea cuvântului. De rândul sfințeniei de la Torino se va pronunța istoria.

Kossuth Ferencz a devenit purtătorul acestui nume și a tradițiilor maghiare legate de acel nume; sub al lui nume s'a dat lupta pentru independența Ungariei de cătușele Austriei, sau mai bine zis descătușarea de Austria și încătușarea naționalităților din Ungaria.

Dar tot în numele sfintei libertăți și a sfântului dela Torino, lupta a ajuns la isbândă, și Kossuth Ferencz astăzi e stăpânul politicii ungare, și ca ministru face alegerile dietale. Din opozantul Kossuth s'a făcut guvernantul Kossuth.

Acum îi stătea dar în putere și liberă voe să-și răscumpere în faptă făgăduințele lui și a tătănesău, de libertate, egalitate și frățietate, să dovedească că sunt adevărați fii ai libertății. N'aveau de cât să facă libere alegeri și lumea zicea, libertatea kossuthistă nu este o minciună, ea este o re-

alitate. Aceea ce tot Kossuth Lajos n'a putut cuceri între naționalități, inimile, le-ar fi cucerit fiul Kossuth Ferencz.

Și ce a făcut Kossuth Ferencz? A rămas consecvent tradițiilor sale: popilor și dascălilor românești lanțuri și temniți în timp de pace. Tot în numele libertății! Căci aceea ce pentru Kossuthiști este libertate cetățenească, pentru naționalități este răscoală.

Sunt rebeli cei ce merg sub steagul național la urnă, domnule Kossuth Ferencz?

Ah! au agitat contra maghiarilor? Și cine au fost mărturii? Mărturii în politică opresoră? Ori doară noi n'am învățat istorie și nu cunoaștem și cealaltă monedă kossuthiană? Dar favete lincuis! Ia să închidă și să dea chiar foc asupra alegătorilor români, căci în foc se lămurește aurul.

La lumina focului de astăzi se lămurește minciuna libertății cetățenești, purtată de kossuthism pe steag se lămurește totodată o tristă decepțiune a șuldeilor politici, cari atâta vreme au lins cuteda pactării cu kossuthiștii, până astăzi au ajuns înțepați pe frigarea lui Kossuth.

Numele Kossuth este o monedă cu două fețe. Pe ambele fețe este imprimată libertatea. Una pentru Europa alta pentru Ungaria. Salamugiul Kossuth Ferencz joacă acum nași-vași cu acest tantus al libertăților politice. Că moneda-i falsă!

Așa se hazardează la noi cu cel mai sfânt drept cetățenesc, cu dreptul electoral. Dar tot jocul își are bancrutul său.

### Alegerile.

**Rezultatul alegerilor ținute în cele două zile dintâi, Duminică și Luni, au avut loc în câte-va comitate românești și românești amestecate cu alte neamuri, unde naționaliștii au luptat, anume: Comitatul Arad, cu 6 candidați români; Caraș-Severin, 7 candidați rom.; Timiș, 6 candidați rom.; Sătmar, 3 candidați rom.; Făgăraș, 2 candidați rom. Afară de aceste cercuri, vom înșira și cercurile mai îndepărtate, de unde am aflat până în prezent rezultatul luptei noastre electorale.**

#### COMITATUL ARADULUI.

##### Iosășel.

Douăsprezece ore:

Oncu	310
Sombati	40
Oncu	2014
Szombati	163

Rezultatul la 4 ore: Oncu ales, cu covârșitoare majoritate.

Trăiască alesul, trăiască alegătorii!

##### Radna.

Zece ore și jumătate:

Goldiș	175
Avarffy	142

Douăsprezece ore:

Goldiș	466
Avarffy	220

Douăsprezece ore și jumătate:

Goldiș	536
Avarffy	260

Invățătorul George Pleș deținut!

Una oră:

Goldiș	670
Avarffy	260

Una oră și trei pătrare:

Goldiș	906
Avarffy	282

Două ore învingerea sigură.

Trei ore și trei pătrare:

Goldiș	988
Avarffy	282

Avarffy se retrage. Retrăgându-se Avarffy, e proclamat *unanim ales Goldiș cu 988 voturi.* Biruință înălțătoare!

##### Șiria.

La orele unu și trei sferturi

St. C. Pop conduce cu	400
-----------------------	-----

La orele cinci și un sfert:

St. C. Pop	1100
Gabányi	404

Alegerea lui St. C. Popp absolut sigură.

Șase ore.

Pop	1000
Gabányi	400
Pop sperează la	1400
St. Pop	1261
Gabányi	526

Ștefan Pop ales.

##### Boroș-Ineu.

Unsprezece ore a. m. Suci 200 majoritate. Douăsprezece ore și jumătate. luptă crâncenă, biruința lui Suci sigură.

Știrea din partea lui Solymosi la ai săi: Luptă mare, numai cu **mari jertfe** speranțe de învingere.

Două ore d. m.:

Dr. Suci	57
----------	----

Două ore și jumătate:

Dr. Suci	157
----------	-----

Trei oare:

Dr. Suci	564
Șolymosi	512

Ziarele maghiare locale cred, că Suciu va birui cu 100 voturi.

Solymosi cu 40,000 jugăre pământ pe teritoriul cercului Boroş-Ineu și peste tot stă la 30 milioane floreni, va cădea de sigur.

Cinci ore și jumătate:

Suciu	881
Solymosi	507

Suciu mai are rezervă, care acum votează. Biruința sigură.

Șase ore:

Alegătorii lui Suciu terorizați. Birăul deținut.

Suciu	835
Solymosy	662

Șapte ore:

Suciu va birui cu 200 voturi majoritate.

Opt ore:

Suciu	1014
Solymosy	857

Dr. Suciu ales cu 983 voturi.

Chișineu.

(Unguri de rasă și români cu diferență de 300 voturi).

Orele zece a. m.:

Russu	240
Lázár	130

Două ore, la telefon se amestecă glasuri străine, împiedecă înțelegerea comunicatului telefonic, cu intenția de a duce în rătăcire.

Russu	291
Lázár	682

Comunele Erdeigiu, Kisjenő, Szapárliget, N.-Zerind, Füzesgyarmat și Chereclușul tot comune unicești, armeană la vot comunele românești.

Patru ore d. m.:

Russu	640
Lázár	920

Cinci ore. Lupta e strajnică. Votează comunele românești. Majoritatea va fi, probabil de 25—30 voturi.

Cinci ore și jumătate, Lázár e înainte cu 120 voturi. Russu are rezervă de 250 voturi, majoritatea sigură.

Cinci ore și trei pătrare. Russu a trecut cu 20 voturi înainte. Lupta e amarnică. S'a fixat ora de încheiere, biruința va fi a noastră.

După cumplită luptă și eforturile extraordinare ale contrarilor, *Russu a căzut*, față cu Lazar Zoard, care a întrunit majoritatea de 41 voturi.

Lazar	1083
Russu	1042

Pentru această alegere n'am primit nici știri telegrafice, nici telefonice, așa se vede că ai noștri sunt în imposibilitate de a ne încunoștiința. In oraș însă s'a răspândit vestea, că miliția trage focuri în popor. Se pare dară, că alegătorii vor fi fost opriți dela votare și de aici a trebuit să urmeze tulburarea poporului și asaltul cu foc.

S'a plătit *express*, la 140 alegători, câte o mie de coroane de vot!

Barabás și-a împlinit cuvântul: »Ha meg eszi a fene a fenét, még sem lesz Russu Șirianu képviselő«.

Sânt-Anna.

Unsprezece ore:

Marşieu	33
Gautner	75
Mahler	48
Ilici	—

Douăsprezece ore:

Marşieu	112
Gautner	154
Mahler	48
Ilici	—

Două ore:

Marşieu	250
Gautner	351
Mahler	312

Șase și jum. ore:

Marşieu	627
Gautner	525
Mahler	1292
Ilici	48

Trăiască înfrățirea asupriților!

Rezultatul: Mahler ales. Lupta naționalistilor noștri a fost înălțătoare.

Pecica.

Vásárhelyi	1100
Dr. Aurel Novac (rom.)	606

Lupta Românilor a fost înălțătoare. De astădată Micălaca și-a șters rușinea din trecut, votând aproape toți alegătorii români (80) cu candidatul naționalist Dr. Aurel Novac.

COMITATUL TORONTAL.

Becichererecul-mic.

Două ore:

Birăuț	581
Steiner	621

gubernamentalul care prospecte naționalistii mai au trei comune.

Birăuț a căzut, cu o frumoasă minoritate.

Zichifalva.

Naționalistul *Kremling* a întrunit 507 voturi.

Karácsonyi, guv. 1568 voturi, ales.

Ighiu (com. Alba-inf).

Al. Vajda Voievod, harnicul naționalist, a fost ales cu majoritate absolută. Trăiască!

COMITATUL TIMIȘ.

Sasca-montană.

Dr. Aurel Novac (naț.) ales. Alexics căzut.

Ciacova.

G. Breban, în balotagiu.

De-acum la biruință!

Orczifalva. (cerc mixt, nemți și bulgari).

Sever Bocu	350
Szivák	700

La cinci ore soarta hotărâtă; candidatul nostru S. Bocu a căzut, întrunind 700 voturi. Contracandidatul 1000 voturi.

Aradul-nou.

A fost ales țaranul (șvab) fără partid *Filipp*, cu mare majoritate.

Béga-Szt.-György (cerc mixt).

Vichentie Petrovici în balotaj. Trăiască înfrățirea naționalităților!

Rittberg (com. Timiș).

Dr. Bontescu (rom.) ales	1400
Csepregi	1272

După altă versiune, Bontescu, a căzut.

COMITATUL CARAȘ-SEVERIN.

Oravița.

Coriolan Brediceanu ales cu 930 vot.

Bocșa-română

C. Brediceanu (rom.) ales.

Moravița.

Spătariu (rom-) căzu'.

Stoianovici br. (constit.) ales.

Temes-Rékás.

Dr. Heinrich ales cu majoritate de 181

I. Pepa (rom.) căzut

Făget.

Candidatul român Dr. A Cosma, căzut. Ales a fost cand. Hajdu.

Lugoș.

Douăsprezece ore noaptea:

Lupta decurge crâncen între Dr. Popovici (rom.) și Makay.

Deputați naționaliști. *Duminecă* (aleși): Ion Manoilovici (sârb) Ozora; Mihai Polit (s.) Chichinda-mare; Vasa Marișici (s.) Tör.-Becse. Nic. Șerban (rom.) Arpaș.

*Balotagii*: M. Hodja (naț. s.) cu Várnay (kos.), la N.-Komlos; N. Ilici (naț. s.) cu Talian (fără partid), Török Kanizsa.

Cehul-Silvaniei (a demisionat comitetul electoral, alegerea amânată.)

*Luni* (aleși): N. Oncu (Iosași) rom., V. Goldiș (Radna) rom., St. C. Pop (Șiria) rom., I. Suciu (Boroșineu) rom., Al. Vaida Voievod (Ighiu) rom., Dr. Aurel Novac (Sasca) rom.

Dr. V. Bontescu, Rittberg (Végyvár), Coriolan Brediceanu, (Bocșa-rom.), Coriolan Brediceanu, Oravița.

*Balotagii*: Vichentie Petrovici (Bega St. Gy. G. Breban (Ciacova).

Deputatul Aradului.

Cu mare emfază s'au prezentat kosuthistii.

*Barabás*, a fost ales cu 1368 voturi contra 55, date socialistului *Garbai*.

Mai mulți români au votat cu socialistul, pentru că represintă: votul universal fără restricțiuni.

ELECTORALE.

**Eroizm electoral.** In campania electorală fiți-cele botezate cu nume de foi și puse în grija feodalilor de sus, *ziceau*, că noi ațâțăm, rezvratim poporul, o ziceau *fără dovadă*. In Boroșineu, în pașalicul semipretorului *Vukuleszku*, un aderent de a mecenatului Solymosi scutit fiind bine de oamenii ordinii publice, a uns cu păcură casa avocatului Dr. Teodor *Burdan* și i-a dat foc. Dar minune, numai steagul tricolor ungu-tesc a ars; casa s'a încăpăținat și ori cum să zdrobiă simpaticul nostru amic politic, nu voiă să ardă și n'a ars. Noroc în tot lucrul, că și atentatorul a scăpat spre bucuria paznicilor. Și tu hoțule de păgubaș cu casa-ți unsă mai căr-tești?

Oare, drag Doamne, așa ar fi pățit și năcă-jitul român cu asemenea gând și faptă?

**Vintul-de-jos.** Candidat român, Iuliu *Maniu*. Localul de vot e asediat cu armată. Ziarele un-gurești anunță, că 2 soldați ar fi strigat: »Tră-iască Români!« Au fost deținuți numaidecât.

Alegerea, luptu decurge cu multă înverșunare, abea după miezul nopții se va isprăvi.

**Bacamezeu.** Din Birchis se vestește ziarelor un-gurești, că agitația e foarte mare. *Jandarmii au folosit armele, au tras foc în Români; e un mort și un greu rănit.*

Poporul e foarte agitat de acest atentat al slugilor autocraților statului.

Posta Redacției.

Din Biserica-albă primim o telegramă, pe care n'o putem descifra. Am dat răspunsul la adresa: *Nancici*, aflată în telegramă. Nu știm dacă se va fi imanuat.



## Calea ferată din Valea-Nerei.

(Comitatul Krassó-Szörény).

Cu privire la acest obiect am primit următoarea înștiințare:

De ani îndelungați este dorința cea mai arzătoare a locuitorilor din ținutul vanei Nerei edificarea calei ferate, ceea ce a ajuns cu un pas însemnat spre realizare, Pornind din Bozovici prin Sasca până la comuna biserică-Albă conducerea liniei este deja fixată, ba pe partea liniei Sasca — Biserica-Albă planurile sunt pe deplin gata și sunt suprapexamineate de minister. In săptămâna trecută s'a trimis pe baza ordinațiunei d-lui Ministru de comerț reg. magh. o comisie, spre cutrierarea administrativă a părții acesteia calei ferate, care comisie a săvârșit cutrierarea pe baza planurilor înaintate și planurile, ca pe deplin corespunzătoare, le-a aprobat nestrămutate.

Măsurarea părții următoare, anume a liniei Sasca-Bozovici, a trebuit din cauza că pe atunci intrase timpul de iarnă, întreruptă, pentru că valea Nerei, care se întinde pe aicea într-o lungime de 20 km. și din cauza multelor încurbători și strâmtoni este foarte grea într'un așa anotimp este de tot neumblabilă; însă în decursul timpului a înaintat măsurarea așa de mult, încât și partea aceasta a proiectului va fi înaintată cât de îngrabă ministerului și toată împărțea s'a întâmplat așa, că, în caz că pregătirile restante vor decurge normal, lucrările edificării își vor putea lua începutul încă în toamna aceasta — un moment de-o însemnată estraordinar, nu numai că vor fi ocupați locuitorii suferinzi din cauza lipsei de muncă și de zădărnici, ci și în urma acelei înșurubări, că pădurile seculare cari gravitau spre valea Nerei și cari până acum n'au adus nici un folos, vor aduce venit și că să poată începe și exploatarea cărbunilor, cari să află în ținutul acela în cantități mari și altor multor comori naturale cât mai îngrabă și așa înflorirea comerțului și industriei este asigurată.

Fruntea comunelor de avere a regimentului grănițeresc din banatul românesc de odinioară, orașul Biserica-Albă și comunele situate dealungul calei ferate proiectate — au dat mai cu toate semnul interesării lor față de trenul, despre care este vorba, prin votarea unei contribuții, numai corpul reprezentativ a comunei Bozovici, s'a lăsat influențat a fi de vre-o câțiva la aceea, ca să lege votarea participării sale la aceea condițiune, ca trenul din valea Nerei să se clădească cu urmă normală, necugetând la aceea că diferiți bărbați specialiști, cari deja de ani îndelungați au studiat chestia calei ferate din valea Nerei, în privința aceea se înțeleg unanim, că din cauza greutăților extraordinare de mari a terenului și în urma acestora a speselor de tot mari, realizarea unei căi ferate cu urme normale este cu neputință până raționalminte numai și singur calea ferată cu văgaș îngust și după muștra trenurilor din Bosnia, cari din cauza capacității lor escelente sa arădicat la renume european și a dat prilej la multe imitari!

Este de dorit, că în Bozovici să vină la aceea recunoaștere, că va fi mai cu minte de a să îndestuli cu aceea ce să poată realiza și să nu pericliteze cu dorințe, cărora nu li să poată satisface, pentru cari banii necesari nu să pot câștiga, întreaga chestie, și să nu strice întregului district.

306/vhtó sz.—1906.

## Arverési hirdetmény.

Alulirott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a borosjenői kir. járásbírósnak 1906 évi szept. 26/25 számú végzése következtében ügyvéd által képviselt Dr. Burdán Tivadar javára Deutsch Róza és Ausländer Herman ellen 87 K 60 f. s jár. erejéig 1906 évi február hó 28-án fogantatott kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 800 kor. — fill.-re becsült következő ingóságok, u. m.: boroshordók, taposókádak, üzleti berendezések, üzletárak, szobabutorok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a borosjenői kir. járásbírósnak 1906 évi V. 157/1 számú végzése folytán 87 kor. 60 fill. tőkekövetelés, ennek 1906 évi február hó 14 napjától járó 5% kamatai, és eddig összesen 74 kor. 8 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig, Aranyágon adós lakásán leendő eszközésére

1906-ik május 4-ik napjának d. u. 1/2 3 órakor

határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107 és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120 §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Borosjenő, 1906 évi április hó 19-ik napján.

Nagy,  
kir. bir. végrehajtó.

## Insertiuni și reclame.



**Dacă suferiți de reumă și răceală,** nu căutați alt medicament decât **Dr. Flesch** de reumă și răceală, care vindecă reuma, răceala, durerea de mâini, picioare, spate și șale, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile iscate din bătaie, sforțări, sciutări și umflături, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Influența se poate vedea în timpul cel mai scurt, chiar și la morburile vechi la cari n'a folosit nici scaldă nici alt medicament. Se poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui **Dr. Flesch Emil** apotecar „Magyar Korona” GYÖR — Baross-ut Nr. 24. Budapesta, magazinul prim în apotecile lui Török Iosif Budapesta VI. Király-u. 12. și Andrássy-ut 26.

O sticlă de 1 1/2 delitre 2cor. ăLa o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă „familiar” prețul 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimitem pe lângă ramburs postal.



## Teodorovits Milán

COFETAR ȘI PREGĂTITOR DE CIARĂ  
Timișoara-Fabric

Prăvălia:  
Strada Principală  
Nr. 15.

Atelierul:  
Strada Körte în  
casa proprie.

Lumină de ceară 1 kg. 1 cor. 60 fileri.  
Aluate . . . 140 bucăți — coroanez



A apărut și se află de vânzare la administrația »Tribunei»

## Ghestiunea de naționalitate.

De Br. Eötvös Jozsef,

tradusă de Sever Bocu.

Prețul 2 coroane plus. 10 fileri porto.

Primește spre efectuare ori-ce lucru din bransa aceasta, în ori care formă, precum și haine pentru copii pe lângă execuție fină și prețurile cele mai avantajoase.

Cere sprijin binevoitor: **HUGYECZ ROZA**

Sesoul de primăvară și de vară pe anul 1906.

## STOFE VERITABILE DE BRÜN.

O garnitură de 3·10 metri pentru haine bărbătești (sacco, vestă și pantaloni) costă:  
Cor. 7.—, 8.—, 10.— calitate bună  
„ 12.—, 14.— calitate foarte „  
„ 16.—, 18.— „ fină „  
„ 21.— calitatea cea mai fină

din lână  
adeverată.

O garnitură pentru haine negre (redingotă) 20 cor — Tot din magazinul firmei recunoscute ca solide

## SEGEL-IMHOF, BRUN

să pot cumpăra tot felul de stofe pentru paradisie, loden pentru turiști, mătase-camgarn etc. în prețurile fabricii. — Mostre să trimit gratis și franco. — Pentru transport iau răspunderea. — Mare favor pentru particulari, ocaziune de a cumpăra cu prețuri original ai fabricii.



## HUGYECZ ROZA

Croitorie de haine englezești  
și franțuzești pentru femei

ARAD, Kopolcz-u. 4.

Din cauza strămutării prăveliei  
prețuri foarte scăzute!

Prăvelia noastră, ce de 24 ani a susținut în edificiul ARENA, din cauza continuei ridicări a chiriei o strămutăm

pe strada József főherceg nr. 11

(vis-à-vis de noua biserică evanghelică). Toți articolii din magazinul nostru îi vindem pe lângă prețuri de tot scăzute, ca astfel să ne steie în puțință ca noua prăvelie se o sortăm cu articoli noi. Recomandăm aceasta ocaziune foarte avantajoasă în atenția binevoitoare a marelui public.

**Kilényi C. și soțul**

„La plumbul vânător” — Andrássy-tér nr. 20.



## AVIS

In Arad cea mai veche impletitorie  
de coșeri și scaune de nueli  
în strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găsesc coșeri de călătorie pe piață și de haine în ori-ce mărime.

Impletire de scaune nueue în prețul cel mai ieftine se pot repera și primesc spre repera orî-ce lucru ce cade în bransa mea.

Cu stimă deosebită:

REDERMACHER JÓZSEF

implător de coșeri  
strada Kossuth nr. 64.



## În atențiunea onoratului public!

Din cauza **mutării** prăvăliei mele

**din 1 Mai 1906**

◆ în palatul Eliza Fischer, ◆ lângă croitorul englezesc Sugár József  
**vând cu preț foarte redus, cu cel mai mic preț acceptabil**

toate obiectele aflătoare în magazinul meu, ca crilante, pietrii scumpe, oroloage de bărbați și de dame de aur și de argint, de Geneva veritabile de prima calitate, garniturile de masă etc.

Poftiți și vă convingeți!

Cu deosebita stimă:

**Weinberger Ferencz.**

Simboale din „TULIPAN“ de argint în formă artificială.

## RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

# KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

**Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.**

000 Seară de seară muzica cea mai bună dilectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

**Tóth Endre**  
restauratier.

**Serviciu prompt și conștientos!**

## Unde se adună Români? La hotel „Palatin“

care e aranjat din nou în modul cel mai modern, cu odăi curate, foarte elegante și foarte eftine.

Unde e locul de întâlnire al inteligenței române în deosebi?

In restaurantul hotelului „Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți căpăta bere veritabilă de — Schwechat?

In restaurantul „Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele mai bune vinuri și beuturi?

In restaurantul o o o o o o o o „La Palatin“

Unde poți căpăta, în Arad, cele mai bine gătite mâncări?

Tot la „Palatin“, la restaurantul lui Ignatie Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă cîrnați proaspeți și carne de porc. Abonamente se fac cu prețuri din cele mai convenabile.

**Serviciu prompt și conștientos!**

## Spîțeria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“

Recomandă specialitățile feul ca din magazin și admirabilele rite: bandage și diferite preparații, sale

**Cremă de lăcrămioare:** preparat superb, delătură pistrui, sgrăbunțe, spuse, sbîrcituri și necurătenii de pe față. Flacon 1 cor.

**Spăpun de cremă de lăcrămioare:** articol colonial care combinat cu crema, rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.

**Pudră de lăcrămioare:** pregătită din materii cu totul nesticăcioase — care împrumută feții o culoare foarte plăcută fără ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.

**Prafu de dinți a lui Dr. Kabdebó:** ajutoră frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu atacă smalțul dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.

**Fluid stomatic Salicyl:** folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților. Alifie »Coroană« pentru față, 70 fil., 1.40, 1.68 fil. Săpun »Coroană«, buc. 80 fil. Spirt pentru păr, sticla 2 cor. Alifie contra ochiurilor de găină, sticla 70 fil. Apa de gură și prafu de dinți »Papp« 1.60 fil și 1.20 fil. Regeneratorul părului, sticla 1 cor.

Preparatele se capătă totdeauna proaspete — la **Spîțeria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“ colțul dela Andrássy-tér și Petőfi-n. Arad.**